

Les fabricants d'outils de jardinage de plus en plus séduits par les moteurs électriques 36 volts

Les progrès des moteurs et des batteries ouvrent de nouveaux horizons pour les appareils de jardinage : grâce à de puissants accumulateurs lithium-ion et à des moteurs électriques sans balais et à régulation électronique, de plus en plus d'appareils silencieux, mobiles et sans émission de gaz polluants sont disponibles pour un usage professionnel. baisse de la consommation et donc des frais de fonctionnement et, dans le même temps, accroissement du confort de conduite.

STIHL propose une vaste gamme d'appareils sans fil munis de batteries lithium-ion. Basées sur le principe de la construction modulaire, ces batteries sont compatibles avec tous les produits sans fil. Les batteries emmagasinent suffisamment d'énergie pour assurer une longue durée de fonctionnement à pleine puissance. La technologie de pointe au lithium-ion permet de les recharger plusieurs centaines de fois sans perte significative de capacité et assure un fonctionnement à pleine puissance, même lorsque la charge de la batterie est faible. Des diodes lumineuses permettent de contrôler la charge de la batterie. Aucun effet mémoire n'apparaît lors de la recharge d'une batterie partiellement déchargée.

Outre le chargeur classique, un dispositif de recharge rapide est également à disposition.

Système modulaire de batterie

La batterie dorsale constitue un concentré de puissance 36 V, qui ne s'épuise jamais, même au bout d'une journée de travail. Horticulteurs et paysagistes, ouvriers ou employés du service communal portent ainsi sur leur dos l'énergie nécessaire à tous les appareils à batterie au moyen d'un système de portage confortable et ergonomique. Il est de ce fait possible de réaliser rapidement et sans changer de batterie tous les travaux dans les parcs ou les cimetières, aux abords des écoles, des jardins d'enfants ou encore des hôpitaux. Un



Hersteller vo vermehrt auf

Neue Motoren- und Akku-Technologie eröffnet neue Dimensionen bei den Gartengeräten: Dank leistungsfähigen Akku-Geräten mit Lithium-Ionen-Akkupacks und bürstenlosen, elektronisch geregelten Elektromotoren stehen immer mehr Geräte für den leisen, mobilen und abgasfreien Einsatz für Profis zur Verfügung.



Mit solchen Geräten ist das Arbeiten ohne Gehörschutz möglich.

Ce type d'appareils permet de travailler sans casque antibruit.



Akkugeräte für verschiedene Anwendungen.

Des appareils à batterie pour tous les usages.

n Gartenwerkzeugen setzen Elektroantrieb mit 36 Volt

STIHL betreibt eine ganze Palette von Akku-Geräten mit Lithium-Ionen-Akkupacks im Baukastenprinzip. Durch das Akku-Baukastensystem lassen sie sich bei allen Akku-Produkten kompatibel einsetzen. Mit der gespeicherten Energie gewährleisten die Akkupacks lange Laufzeiten bei voller Leistung. Dank modernster Lithium-Ionen-Technologie lassen sie sich mehrere hundert Mal ohne gravierenden Kapazitätsverlust nachladen und ermöglichen selbst bei fortgeschrittener Entladung die volle Geräteleistung. Anhand von Leuchtdioden lässt sich der jeweilige Ladezustand des Akkus ablesen. Ein Memory-Effekt beim Laden eines teilweise entladenen Akkus tritt nicht auf. Neben dem Standardlade-

gerät steht auch ein Schnellladegerät zur Verfügung.

Akku-Baukastensystem

Mit dem rückentragbaren Akku ist ein Kraftpaket der 36-Volt-Klasse auf dem Markt, dem die «Luft» selbst bei ganztägigen Einsätzen nicht ausgeht. Garten- und Landschaftsbauer, Handwerker oder Mitarbeiter kommunaler Betriebshöfe tragen damit die Antriebsenergie für alle Akkugeräte in einem ergonomisch gestalteten Tragsystem bequem auf dem Rücken. So lassen sich Arbeiten in Park- oder Friedhofsanlagen, in der Nähe von Schulen und Kindergärten oder Krankenhäusern ohne Akkuwechsel zügig erledigen. Über einen Adapter lässt

sich der rückentragbare Akku mit allen Produkten des Akku-Baukastensystems verbinden. Der Adapter wird lediglich in den Akkuschaft des jeweiligen Geräts geschoben. Das ist einfach und bei Arbeitsunterbrechungen auch besonders praktisch, weil zum Ablegen des Geräts nur der Adapter entnommen werden muss. Dieser ruht während der Arbeitspause in einer Gurttasche und das Tragsystem verteilt das Gewicht ergonomisch für einen bequemen Arbeitskomfort.

Mobil, leise, kraftvoll

Ging es in der Vergangenheit um kraftvollen Antrieb für Gartenwerkzeuge, lauteten die Alternativen bis-

adaptateur permet de raccorder la batterie dorsale à tous les produits du système modulaire: il s'insère simplement dans l'emplacement de la batterie de l'appareil à utiliser. Cette manipulation très facile se révèle également extrêmement pratique lorsqu'on interrompt le travail en cours, car il suffit de retirer l'adaptateur avant de déposer l'appareil. L'adaptateur se range alors dans une poche à la ceinture et le système de portage répartit le poids de façon ergonomique pour un confort de travail optimal.

Mobilité, silence et puissance

Par le passé, si l'on voulait un outil de jardinage puissant, on avait le choix entre l'essence ou un câble électrique. Les nouveaux appareils à batterie de STIHL constituent une alternative qui répond aux exigences élevées des professionnels de l'horticulture, du paysage et de l'artisanat, mais qui est également appréciée des particuliers. Mobilité, silence, puissance, absence de câble et d'émission de gaz polluants: horticulteurs et paysagistes, artisans mais aussi utilisateurs privés savent apprécier de telles caractéristiques. Grâce au système modulaire, les batteries 36 V s'adaptent de manière universelle à tous les appareils STIHL sans fil, et donc également aux taille-haies déjà existants. Ils sont en outre compatibles avec les tondeuses à batterie VIKING.

Efficace et inusable

Tronçonneuses, débroussailleuses, taille-haies, coupe-haies, balayeuses, souffleurs ou tondeuses à gazon: tous ces appareils disposent d'une innovante technologie de pointe en matière de moteurs et de batteries. Les nouveaux modèles sont ainsi équipés d'un moteur électrique sans balais à commande électronique (EC). Développé par STIHL, celui-ci présente une excellente efficacité énergétique ainsi qu'une quasi-absence d'usure mécanique. L'efficacité du moteur EC permet d'exploiter au mieux l'énergie des batteries lithium-ion et de la transformer directement en une puissance impressionnante.

La première tronçonneuse à batterie de STIHL est un concentré de savoir-faire du numéro un mondial des ventes de tronçonneuses. Elle répond aux exigences les plus élevées en matière de puissance et de confort pour la découpe du bois de chauffage, l'entretien des propriétés, les travaux manuels, le



Die Energie kommt vom 36-Volt-Akku zum Einschleiben.

L'énergie provient de la batterie 36V amovible.

démontage et, en particulier, les travaux de sciage dans des espaces fermés. Elle permet de couper sans problème les branches et les troncs d'un diamètre maximal de 20 centimètres environ. Une seule recharge suffit pour 150 à 180 coupes de bois de pin équarri (10 x 10 cm), voire plus lorsqu'il s'agit de poutres et de plinthes moins épaisses.

Des batteries pour toute la gamme

La débroussailleuse à batterie permet d'effectuer des travaux de coupe et de tonte légère dans les jardins privés, les parcs et les espaces publics. L'entraînement direct de la tête de coupe, associé à l'efficacité du moteur électrique, permet, selon les appareils, une autonomie de travail allant jusqu'à 50 minutes avec une seule charge, ce qui correspond par exemple à l'entretien d'une pelouse d'environ 250 m². La balayeuse remplace le balai classique et permet de maintenir propres sans effort les grandes surfaces recouvertes de feuilles sèches ou humides. Même les pierres et les canettes de boissons ne lui font pas peur. Le système de balayage breveté STIHL MultiClean PLUS associe deux brosses rondes à un rouleau balayeur, ce qui garantit un nettoyage rapide en intérieur comme en extérieur.

Absence de câble et flexibilité

Le souffleur à batterie est une aide précieuse contre les feuilles mortes, les déchets et les résidus de coupe et convient ainsi pour l'entretien des surfaces autour de la maison, dans la cour, le jardin, le parc ou l'espace public.

Sa double turbine axiale génère d'une simple pression de doigt un flux d'air impressionnant. Le débit d'air peut être ajusté en continu, en fonction des besoins. Il est réglé à partir de la poignée multifonctions où sont intégrés tous les éléments de commande du moteur. Le fonctionnement silencieux permet de se passer de casque antibruit.

La tondeuse à batterie est idéale pour les pelouses de faible surface, allant jusqu'à 300 m². Dans les jardins dépourvus de prises de courant ou ceux ponctués de buissons, d'arbustes et de parterres de fleurs, la flexibilité doit être la caractéristique première d'une tondeuse à gazon. Maniable et dépourvue de câble électrique, cette tondeuse d'une largeur de coupe de 37 cm peut être manœuvrée aisément autour du moindre obstacle, tout en offrant le silence d'une tondeuse électrique: l'idéal pour les petits jardins dans les zones à forte densité de population. ■

Stefan Marti

her Kabel oder Benzin. Mit den neuen Akkugeräten stellt STIHL nun eine weitere Alternative vor, die die hohen Ansprüche von Profis im Garten- und Landschaftsbau und im Handwerk erfüllt, aber auch von privaten Anwendern geschätzt wird.

Mobil, leise, kraftvoll, ohne Kabel und abgasfrei – diese Produkteigenschaften wissen die Anwender zu schätzen. Die 36-Volt-Kraftpakete passen dank des Baukastensystems universell in alle Akku-Geräte, also auch in die bereits früher eingeführte Akku-Heckenschere. Zudem sind sie mit den VIKING Akku-Rasenmähern kompatibel.

Energieeffizient und verschleißfrei

Ob Motorsäge, Motorsensen, Heckenscheren, Heckenschneider, Kehrgeräte, Blasgerät oder Rasenmäher – sie alle sind mit einer innovativen, erstklassigen Gerätetechnik in der Motoren- und Akku-Technologie kombiniert. So kommt in den neuen Geräten ein bürstenloser, elektronisch geregelter Elektromotor (EC) zum Einsatz. Dieser wurde von STIHL entwickelt, arbeitet sehr energieeffizient und mechanisch nahezu verschleißfrei. Durch den hohen Wirkungsgrad des EC-Motors wird die Energie des Lithium-Ionen-Akkus bestmöglich genutzt und direkt in beeindruckende Leistung umgesetzt.

In den ersten Akku-Motorsägen steckt das Know-how der weltweit meistverkauften Motorsägemarke. Sie erfüllt selbst hohe Erwartungen an Leistung und Arbeitskomfort beim Brennholzsägen, bei der Grundstückspflege, im Handwerk und beim Ausbau und vor allem auch bei Sägearbeiten in geschlossenen Räumen. Äste und Bäume mit bis zu circa 20 Zentimeter Durchmesser werden problemlos durchgesägt. Eine Akkuladung reicht für 150 bis 180 Schnitte im Fichten-Kantholz (10 x 10 Zentimeter), beim Ablängen dünner Balken und Leisten noch länger.

Akkus für die ganze Gerätepalette

Mit der Akku-Motorsense lassen sich Trimm- und leichte Mäharbeiten im privaten Garten, in Parks und öffentlichen Anlagen erledigen. Der Mäh-

kopf-Direktantrieb mit dem effizienten Elektromotor kann je nach Gerät mit einer Akkuladung bis zu 50 Minuten arbeiten, was beispielsweise der Pflege von einer zirka 250 Quadratmeter grossen Rasenfläche entspricht.

Das Kehrgerät löst den herkömmlichen Besen ab und selbst grosse Flächen mit nassem oder trockenem Laub sind mühelos sauber zu halten. Sogar Steine und Getränke Dosen sind keine Herausforderung. Das MultiClean PLUS-Kehrsystem kombiniert zwei Tellerbesen mit einer Kehrwalze und sorgt damit rasch für Sauberkeit im Aussen- und Innenbereich.

Kabellos und flexibel

Ein starker Helfer gegen Laub, Schnittgut oder Abfall ist das akkubetriebene Blasgerät für die Flächenpflege rund ums Haus, in Hof, Garten, Park oder öffentlicher Anla-

gen. Sein zweistufiges Axialgebläse stellt auf Knopfdruck einen beachtlichen Luftstrom zur Verfügung. Die Drehzahl ist stufenlos regelbar, so kann die Luftmenge nach Bedarf dosiert werden. Die Bedienung erfolgt über den Multifunktionsgriff, mit dem alle Motorsteuerungselemente in einer Hand liegen. Dank des leisen Betriebs ist kein Gehörschutz notwendig.

Der Akku-Mäher ist für kleinere Rasenflächen bis zu 300 Quadratmeter geeignet. In Gärten ohne Stromanschluss oder solchen mit Büschen, Sträuchern und Blumeninseln muss ein Rasenmäher durch Flexibilität punkten. Ohne Kabel lässt sich der wendige Mäher mit einer Schnittbreite von 37 Zentimetern leicht um jedes Hindernis manövrieren und ist dabei so leise wie herkömmliche Elektromäher – ideal also für kleinere Gärten in dicht besiedelten Wohngebieten.

Stefan Marti



Bürstenloser, elektronisch geregelter Antriebsmotor (EC).

Moteur sans balais à régulation électronique (EC).